صحيفة "تايمز": أسلحة بريطانية استُخدِمت لتصفية معارض شيعي في السعودية



News

British arms 'used to murder Shia dissident' in Saudi Arabia

Jamie Merrill

Powerful shotgun shells made by a British arms company were used by security forces in Saudi Arabia to assassinate a Shia dissident, his family claim.

The 12 gauge ammunition, produced and exported by Primetake, a company based in Lincolnshire, was used in a controversial raid on the home of Abdul-Rahim al-Faraj last month.

The Primetake shotgun rounds used in the raid, known as RAM or breaching rounds, are designed to allow police and special forces to blast through locks and blow doors off their hinges during forced entry. They can cause horrific injuries to the human body.

Mr Faraj was killed in a raid that coincided with the evening Iftar meal during the holy month of Ramadan.

He is said to be the fifth member of his extended family to have been killed by security services since protests by the Shia minority against the Sunni monarchy erupted in 2011.

Images taken after the raid and obtained by *The Times* show wounds and empty cartridges from several breaching rounds at the scene. An independent wound expert said that Mr Faraj's injuries were "consistent" with being struck by the powerful ammunition.

David Pryor, a prominent forensic scientist, said: "Considering the injuries to the deceased: the injury to the left leg is a massive gutter wound and entirely consistent with the passage of a single large projectile such as the Primetake round and in my opinion has not been caused by conventional anti-personnel ammunition."

Primetake did not respond to requests for comment. However, Aidan Watts, a former export sales manager at the company who was responsible for trade with Saudi Arabia until 2014, said: "That ammunition was never intended to be used like that. As an ex-soldier it worries me if it is being misused."

Mr Watts, who oversaw the export of £350,000 of Primetake arms to Saudi Arabia's Ministry of the Interior, added that he had no recollection of supplying RAM rounds to the country.

The case is the first time that conclusive evidence has emerged of British arms exports being used for repression inside the Sunni-dominated country. Saudi Arabia has imported British arms worth £6.7 billion since 2010.

Primetake was granted an export licence by the British government in 2013. Campaigners are calling for the Export Control Organisation to suspend the licence because its products were used for "internal repression" in breach of its own rules. Exports to Bahrain were temporarily halted for some weapons after the 2011 Arab Spring.

Tim Farron, the Liberal Democrat leader, said that Britain was "putting profit before human rights".

Saudi officials say that Mr Faraj was wanted for his alleged involvement in attacks that killed security personnel in al-Awamiyah, close to Bahrain, but a member of his family who witnessed the attack told *The Times* he was "murdered" by police officers in cold blood.

The governmentsaid it was "satisfied" that Britain was not in breach of its international obligations and that exports to Saudi Arabia were "compliant with the UK's export licensing criteria".

There is no suggestion of any wrongdoing on the part of Primetake.

نشرت صحيفة "تايمز" البريطانية تقريرا اليوم الثلاثاء (19 يوليو 2016) بقلم "جيمي ميريل" بعنوان " أسلحة بريطانية إستُخدِمت لتصفية معارض شيعي في السعودية".

الصحيفة تطرقت في تقريرها الى تصفية المواطن عبدالرحيم الفرج في القطيف بالسعودية في شهر رمضان الماضي. وكشفت الصحيفة عن ان السلاح الذي إستُخدم في قتله بريطاني , تنتجه شركة "برايم تيك" الذي تتخذ من منطقة "لنكولن شاير" مقرّا لها.

ويعرف السلاح الذي استخدم بقتله باسم RAM وهو سلاح يتيح لمستخدميه إقتحام البيوت وتحطيم أقفالها, ويسبب إصابات بالغة فيما لو تعرض له الأفراد.

وأوضحت الصحيفة بأن صورا وادلة من موقع الجريمة توضح بان فرج قتل بواسطة هذا السلاح. ونقلت الصحيفة عن احد خبراء التشريح ويدعى "ديفيد بريور" قوله إن " الإصابة التي تظهر على الرجل اليسرى للمعارض تظهر أنها ناجمة عن طلقة كبيرة وليست عادية كتلك التي تستخدم ضد الأفراد وهي مشابهة لتلك

التي تنتجها وتصدرها الشركة البريطانية".

هذا وبيّنت الصحيفة بان شركة "برايم تيك" لم تعلّق على الحادثة لكن أحد مدراء المبيعات السابقين فيها والذي كان مسؤولا عن مبيعات السلحة الى السعودية وحتى عام 2014 ويدعى "آيدان واتس" قال "إن تلك الذخائر لا يمكن إستخدامها بتلك الطريقة" واعتبر استخدامها بهذا الشكل أمر مقلق.

وكان واتس أشرف على صفقة لتزويد السعودي بذخائر بلغت قيمتها 350 ألف جنيه استرليني. وكشفت الصحيفة عن أن هذه الحالة هي الأولى من نوعها التي تظهر فيها أدلة على إستخدام السعودية لأسلحة بريطانية لقتل معارضين شيعة. يذكر أن بريطانيا صدّرت اسلحة للسعودية بلغت قيمتها 6.7 بليون جنيه استرليني منذ العام 2010.

وكانت شركة برايم تيك حصلت على ترخيص من الحكومة البريطانية لتصدير أسلحة للسعودية في العام 2013. وفي اعقاب ذلك دعا ناشطون مؤسسة التحكم بالصادرات الى إلغاء رخصة التصدير الممنوحة للشركة لأن "أسلحتها استخدمت في القمع الداخلي وهو ما يشكل خرقا لقواعدها".

ومن جانبه قال تيم فارون زعيم حزب الديمقراطيين الأحرار إن " بريطانيا تضع الأرباح فوق حقوق الإنسان" , لكن الحكومة البريطانية أكّدت على أن الشركة المصدّرة لم تخرق التعليمات المتعلقة بصادرات السلحة.

يذكر أن القوات السعودية قتلت عبدالرحيم الفرج بدم بارد لدى اقتحامها لمنزله في شهر رمضان الماضي بحثا عن أخيه الذي تلاحقه سلطات آل سعود على خلفية معارضته لنظام حكمها.